



oesken



NR. 1 • 8. ÅRGANG • JANUAR 1954

# PERSONALE

*Nyt*

## PHILIPS:      Ansættelser:

- 8. dec. 1953 Allan Madsen, spedition.
- 15. dec. 1953 fru Else Perlt, hulkort afd.
- 1. jan. 1954 Arne Munch Sørensen, reklame afd.
- 1. jan. 1954 Erik Krogh Andersen, reklame afd.
- 5. jan. 1954 frk. Aase Hellegaard, markedsanalyse.
- 5. jan. 1954 Mogens Hering-Jørgensen, L.K.
- 18. jan. 1954 Jens Broch Trampe, telecomm.

## ASAS:

- 15. dec. 1953 fru Ruth Thingaa Rasmussen, adm.
- 12. jan. 1954 frk. Inge-Lise Friis, adm.

## FINAX:

- 7. jan. 1954 frk. Edith Jansen.

## PHILIPS:      Fratrædelser:

- 26. nov. 1953 Robert Dekker, comm. lag.
- 12. jan. 1954 Edv. Møllergaard Nielsen, comm. lager.
- 12. jan. 1954 Sv. Å. Appel, telecomm.

## ASAS:

- 31. dec. 1953 fru Inge Røssel, adm.

## FINAX:

- 15. jan. 1954 frk. Bente Larsen.

## 25 års JUBILÆUM

Rækken af 25-års jubilæer i koncernen fortsætter. Den 12. februar kan overassistent C. J. Jacobsen fejre sit. Få er vel i tvivl om, hvem hr. Jacobsen er, selvom han her benævnes så officielt. Hr. Jacobsen er sjælen i Centralordrekontoret, og vi er mange, der den dag vil strømme til hans kontor for at lykønske, hylde og takke ham.

PAP-æskan er glad for som den første at bringe de hjerteligste lykønskninger med dagen og ønske alt godt for fremtiden.

## HUSK

### Hobby-udstillingen

Mandag d. 1. og  
tirsdag d. 2. februar 1954.

Kl. 19—22.

## MEDDELELSER FRA P.P.F.

## PERSONALE *Nyt*

### Fratrædte:

- 31. dec. 1953 fru Kirsten Nielsen, P.L.
- 31. dec. 1953 fru B. Nørgård Hansen, indkøb.
- 31. dec. 1953 afdelingsleder O. Christoffersen, P.T.
- 31. dec. 1953 afdelingsleder Svend Persson, T.T.
- 31. dec. 1953 ingeniør M. Pleman, T.T.
- 31. dec. 1953 stud. polyt. Johan Bardram, T.T.
- 31. dec. 1953 stud. polyt. Henning Isaksen, Lab.
- 31. dec. 1953 fru Gunhild Abrahamsen, T.T. (til Industrigården).
- 31. dec. 1953 civilingeniør Sv. E. Andersen, T.T. (til Industrigården).
- 31. dec. 1953 ingeniørass. Villy B. Christensen, T.T. (til Industrigården)
- 31. dec. 1953 underm. Mogens Thorsen, F.T. (til Industrigården).
- 31. dec. 1953 civilingeniør Max Hansen, P.T. (til Industrigården).
- 31. dec. 1953 korrespond. frk. H. Mølgård Jensen, P.T. (til Industrigården).
- 31. dec. 1953 ass. O. Skød, P.T. (til Industrigården).
- 31. dec. 1953 ass. Per Schouenborg, Lab. (til Industrigården).

### Tiltrædte:

- 1. jan. 1954 værkfører Svend Johansen, M.V.
- 1. jan. 1954 underm. Poul Plambeck, M.V.

## FORSIDEN:

Direktør P. Seligs jubilæum.

Se side 4.

# Reorganisation af ASAS



## INTERVIEW MED OVERING. H. BANG

Fra 1. januar er salget af artikler fra „P.I.T.“ og „Allied Industries“ overgået til ASAS, og pr. samme dato er civilingeniør H. Bang udnævnt til overingeniør i dette selskab. PAP-æskbenytter lejligheden til at opsøge den nye overingeniør for at høre lidt om baggrunden for denne reorganisation.

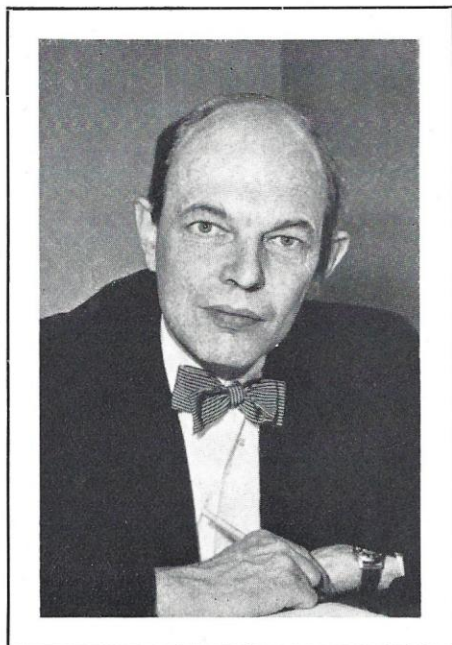
— Hr. overingeniør Bang, hvor har De tidligere været ansat?

— Fra 1937 til 1943 var jeg på Carlsberg, hvor jeg beskæftigede mig med stærkstrømsinstallationer. Siden kom jeg til installationsfirmaet Bruun & Sørensen, Århus, hvor jeg var leder af den elektriske afdeling indtil udgangen af 1953. På Carlsberg var det således rent tekniske spørgsmål, jeg beskæftigede mig med, hos B. & S. var mit arbejde af såvel teknisk som af commercial og organisatorisk art, medens det hos ASAS specielt bliver indenfor de to sidste felter, jeg skal virke.

— Hvilke varer kommer ASAS herefter til at handle med?

— Under „P.I.T.“-gruppen hører industrielt måleudstyr, svejseapparater, ensrettere samt videnskabeligt udstyr, medens tråd- og kabelprodukter, keramiske råfabrikata, plastic-pulver, isolationsmaterialer, special-gasarter, bimetaller og råpap sorterer under „Allied Industries“. Det drejer sig her om forskellige hjælpefabriker, der for at opnå en bedre kapacitetsudnyttelse også søger at afsætte deres produkter til andre virksomheder end PHILIPS. I forvejen handler Axel Schou med elmålere og -apparater, varmetekniske apparater (termostater etc.), måleinstrumenter og tekniske kul (motor- og buekul m. v.).

— Hvad er årsagen til, at man nu flytter salget af produkter fra „P.I.T.“ og „Allied Industries“ til ASAS?



— Svaret kan formuleres i det ene ord: Rationalisering. Salget af varerne indenfor de to nævnte grupper finder sted til stats- og kommunale institutioner, elværker og fabriker, og det må nødvendigvis ske efter andre retningslinier end dem, der er gældende for PHILIPS' og Pope's almindelige konsumartikler. ASAS betjener i forvejen denne kundekreds — derfor flytter man de to grupper til dette firma.

— Risikerer man ikke, at samme kunde bliver besøgt af alle ingeniørerne i ASAS? Selv om de arbejder med forskellige artikler, har de jo altså nogenlunde samme kunder.

— Jo, „dobbeltbesøg“ kan vanskeligt undgås, som forholdene er i dag, og det kan irritere kunderne. Muligvis kunne problemet klares ved, at ingeniørernes arbejdsområder i højere grad baseredes på en kunde-gruppering, i stedet for den nuværende opdeling efter varer.

— Fremtidsønsker?

— Jeg håber naturligvis, at mit arbejde vil lykkes, og at afdelingen vil blomstre op. Fra min tid hos Carlsberg og Bruun & Sørensen har jeg stiftet bekendtskab med den udmærkede ånd, der råder i koncernen. Forhåbentlig vil denne samarbejdsvilje fortsat trives i ASAS. Uden team-work når vi ikke et godt resultat.

# Dir. P. Seligs

## - 25 ÅRS JUBILÆUM -

Et par dage efter direktørens jubilæum var der en funktionær, der spurgte mig, hvordan direktør Selig var kommet igennem dagen. „Ja,“ sagde jeg til ham efter at have tænkt mig lidt om, — „selv om direktørens navn endnu ikke har været at finde mellem seksdagesrytternes navne, så er det ikke på grund af manglende kondition.“

Jovist, — det er en stor dag — ligesom, når man skal i dampbad første gang, — man har åndenød, indtil man i løbet af et par minutter har vænnet sig til det — og så er det såmænd meget rart.

Dagen startede tidligt. Allerede ved 7-tiden var en lille kreds af medarbejdere mødt op for at hylde jubilaren i det forfængelige håb, at der var morgenkaffe at redde, — og ganske rigtigt, kedlen fløjtede i samme sekund, der blev ringet på døren, og rundstykkerne rystede, så birkes raslede af — de var klar over, at appetitten var stor på denne tid af morgenen, og at deres sidste time var kommet.

Tiden gik hurtigt, og allerede kl. 10 skulle jubilaren og hans frue være på 507, hvor receptionen begyndte, og sådan en dag må man jo opsende en sagte tak, at naturen har ordnet det så viseligt, at hånden kan klare

så mange „God-da'er“, som tilfældet er, uden at få mén.

Fra fjern og fra nær mødte gratulanterne op for at lykønske, og midt imellem alle gaverne, hvor personalets lyste og glimtede i første række, var der mulighed for at „fluxe“ jubilaren og afsløre et ansigtsudtryk, der trods alt bar præg af taknemlighed over og glæde ved al denne virak.

Et lykkeligt træf var det, at den „store dag“ var en lørdag — så var der mulighed for en lille pause om eftermiddagen. Om aftenen blev direktøren hyllet i en kreds af kolleger og medarbejdere på „Sølyst“.

Jubilæumssangen, der var skrevet på melodien „Hej Selig — Hej-Lo“, blev introduceret af Lillian Fugmann, akkompagneret af Bruno Henriksen, og senere på aftenen optrådte Peter Kitter i en fjernsyns-sketch, som ganske tog pusten fra alle gæsterne, og efter at jubilaren, gu' ved hvor mange gange, måtte høre på ordene: „Endnu engang til lykke“, sluttede festen henad de små timer, — men da direktøren med frue og tre sønner kørte hjem i Taxa'en, lændede han sig tilbage på sædet med den uundgæelige cigar i munden, pustede langsomt røgen ud og sagde sådan hen for sig selv: „Det er nu godt, at det ikke skal vare ved i seks dage“.

K. B.

*Alle de mange medarbejdere, der på min jubilæumsdag glædede mig ved personlig gratulation, deltagelse i den pragtfulde gave henholdsvis på anden måde, beder jeg modtage min bedste tak.*

*Mindet om dagens overvældende forløb og den megen sympati, der blev vist mig, vil i kommende år stå som et højdepunkt i min koncerntilværelse.*





Personalets jubilæumsgave overrækkes dir. P. Selig.



Dir. M. Bjørn, A/S KEMOVIT, medbringer „original aftapning“ til jubilaren.



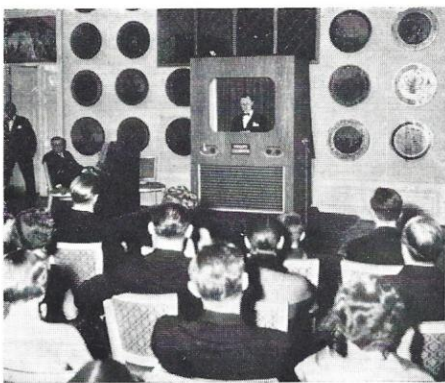
„Tak for den pragtfulde kikkert“ siger jubilaren til fabrikant Søren Madsen og frue.



En intern skål i mødelokalets hjørne.



Man morede sig åbenbart over aftenens „skæg-avis“.



I den specielle „fjernsynsudsendelse“ tog Peter Kitter kegler, — det er klart.

# Hjælp til selvhjælp

Statens Husholdningsråd har for den udearbejdende husmoder udgivet en lille pjece med titlen „Hjælp til selvhjælp“. Vi har mange sådanne husmødre her og vil derfor gerne bringe et lille uddrag af pjecen, som iøvrigt er ligeså egnet for manden og børnene, som for husmoderen, idet det forudsættes — og iøvrigt altid må forudsættes — at hun ikke *alene* skal klare arbejdsbyrden i hjemmet, når hun også har påtaget sig en stor byrde udenfor hjemmet.

Meget vigtigt er det, at husmoderen giver sig tid til at tilrettelægge arbejdet. Det er nødvendigt, hvis hun ikke skal drukne i det, og hun må især have øjnene åbne for forenkling af arbejdet. Den tid, der anvendes til at gennemtænke og tilrettelægge arbejdet for samtlige familiemedlemmer, kommer ikke alene hende, men hele familien til gode.

Pjecen foretager en uddeling, så det nøje fremgår, hvad der skal ske om morgenen, om eftermiddagen og om aftenen. Hvordan man kan udnytte vejen til og fra arbejde eller skole, alt efter på hvilke tidspunkter de forskellige familiemedlemmer skal møde. Man må have øjnene åbne for hvilke tids- og arbejdsbesparende redskaber, der findes, og såvidt det økonomisk er muligt, må man anskaffe dem, selvfølgelig også under hensyntagen til, om man virkelig kan udnytte dem, der er selvsagt ingen mening i at anskaffe en bonemaskine, hvis man kun har et enkelt lille guly, der skal bones. Sørg også for at alting, især i køkkenet, anbringes, hvor der er brug for det, og tænk på kun til madlavning at anvende de redskaber, der er nødvendige, og skyl dem så af, når de er brugt. Et piskeris f. eks. er en kedelig ting at have med at gøre, hvis det har ligget et par timer.

En forenkling af middagsmaden kan også udmærket gennemføres, uden at det behøver at gå ud over næringsværdien. Gør visse dage til „madlavningsdage“ og de andre så lette som muligt.

Indret om muligt en spiseplads i køkkenet. Brug voksduk, plastic- eller nylondug. De aner ikke, hvor meget arbejde De kan spare.

Indkøbene er også en vigtig ting, alle kender sikkert det, at nu mangler man salt, så afsted efter det, så mangler man sukker, hent mig lige det o.s.v. Der går bunker af tid tabt. Køb ind for en måned af gangen af alt det, som kan holde sig. Har man ugeløn må man enten nøjes med at købe ind til en uge af gangen eller prøve, om man ikke kan få så meget system, også i penge-sagerne, at månedlige indkøb kan foretages.

Et bud, som går igen flere gange i pjecen er

„Alle rydder op efter sig“,

og hvor er det rigtigt, at man prøver at slå dette fast. Ikke alene er det tidsbesparende — og dette er i første række formålet — men det har også en stor psykologisk virkning. De har sikkert alle prøvet at komme hjem til et hus, hvor tøj, gamle aviser, snavet porcelæn og meget andet flyder fra de hyggelige timer, man havde aftenen i forvejen, eller fra travlheden om morgenen, det er ikke noget opløftende syn.

Glem aldrig, at der, hvor travlt De end har, hvor mange byrder og pligter der end hviler på Deres måske spinkle skuldre, at der så trods alt også skal være tid til, at man kan få snakket sammen, det kan glimrende gøres, medens man spiser, eller når der skal repareres tøj. Disse tidspunkter kan også anvendes til at høre radio, der er sikkert ting, som hele familien kan samles om, og De kan tro, at sådanne stunder kan være hyggelige, lad ikke børnene blive præget af, at hjemmet er fortravlet, men prøv at drage dem med ind i arbejdet i hjemmet, gøres det på den rigtige måde, kan det blive en hel sport for dem at hjælpe til.

Og lad os så slutte denne lille omtale af en nyttig pjece om et vigtigt og betydningsfuldt spørgsmål med at citere det sidste afsnit fra pjecen:

Intet eller ingen kan dog hjælpe husmoderen eller hjemmet, hvis arbejdet ikke bliver et familieanliggende, som tilrettelægges systematisk og rationelt, og hvor hvert medlem af familien føler både sit ansvar og sin glæde ved samarbejdet.

# I anledning af -

årskiftet kan det være rimeligt at gøre en lille PAP-status.

Det, der klarest står i vor erindring, er sikkert revyen. Det var den første, vi har haft, og den var strålende. Det er morsomt at høre, hvorledes den stadig citeres. Også det skandinaviske Philips-sportstævne var godt, selvom vi så, at vi ikke var så dygtige, som vi godt kunne være. Her er det umuligt at lade være med at komme med et spørgsmål. Hvorfor er der så få, der slutter sig til sportsforeningen? Med de midler, der stilles til rådighed, og med det behov, vi alle har for motion, og ikke mindst med de muligheder for at dyrke godt kammeratskab, der her bydes på, kan det ikke andet end undre, at man næsten skal tigge sig til medlemmer.

I det hele taget kan det siges, at størst fornøjelse har man af at arrangere fester. De mere lodige aftener har ikke overvældende deltagelse. Nævnes kan bl. a. den aften med færdselsforedrag, der blev afholdt i efteråret. Det var et problem, der vedrører os alle, men alt for få kom.

En glædelig ting i det forløbne år er det fortsatte samarbejde med vore kolleger på fabriken. Og det er vort håb, at dette samarbejde yderligere må blive udbygget i 1954.

Vort blad bliver tit kritiseret. Det bliver også — men sjældnere — rost. Desværre er kritikken som regel — og det gælder iøvrigt næsten al kritik — negativ. Hvorfor hører redaktionen så sjældent fra læserne? Det er et problem, som alle personaleblade kæmper med, så man må vel finde sig i, at det er således. Men derfor kan man alligevel ikke lade være med at undre sig over det.

I det store og hele vil linien fra de foregående år blive fortsat i 1954. Naturligvis er der spørgsmål, der skal tages op, og i første række vil der som nævnt blive arbejdet på at styrke samarbejdet med fabriken.

Vor generalforsamling i marts håber vi på vil få god tilslutning. Efter lovændringen, der blev vedtaget i december, har vi fået mulighed for at kombinere den med ferielotteriets trækning, og det dermed almindeligvis forbundne kammeratlige samvær. Tænk over, hvem De ønsker, der til den tid skal sidde i bestyrelsen. Valgene har hidtil været for stærkt præget af tilfældigheder. Og det er nu ikke helt ligegyldigt, hvem der varetager vore interesser, hvad enten de er af selskabelig eller af faglig art.

Med disse strøtanker ønsker PAP og PAP-æskens medlemmer og læsere et godt nytår!

## SPORTEN

Det synes, som om badmintonholdet er inde i en periode med mange uheld. I vor første kamp kom Stranges ud for et grimt uheld, som han endnu ikke har overvundet. Sidste gang var det Annie Olsen, det gik ud over, i damedoublen var hun så uheldig at forvride foden, så hun måtte opgive at fortsætte. Dette var den eneste kamp, vi tabte, og slutresultatet blev altså en sejr på 7—1, modstanderne var C. & G. Fra selve kampen er der ikke meget at berette, kun blev det vel endelig slået fast, at Larsen og Andersen ikke kan spille double sammen, selvom de går og tror, de er verdensmestre i double. Badmintonafdelingen har en intern turnering igang. Spillerne er opdelte i to puljer og spiller alle mod alle indenfor puljen. På denne måde håber man at blive klar over det indbyrdes styrkeforhold.

Bordtennisholdet går støt frem. Efter at have tabt den første kamp med 0—9, den næste igen med 1—8, har det nu bedret sig så meget, at den sidste kamp kun blev tabt

med 4—5, og det kun fordi Simonsen er den fødte gentleman, han ville ikke være bekendt at vinde over en dame. S.I. må have kigget i vor holdopstilling, inden de lod deres dame spille anden single. Hugo Pedersen vandt sin single meget sikkert, men tabte sammen med Roland Hansen doublen, væsentligst fordi de ikke havde spillet sammen før. Holdet ligger nu som nummer næstsidst, men skulle have en chance for at avancere, da de mangler de to formodede svageste hold. Når dette nummer af PAP-æskens kommer, er afdelingen i færd med at afvikle sin interne turnering, som i år bliver spillet på en helt ny måde.

For håndbold gælder det samme som for bordtennis, holdet er langsomt ved at finde sig selv. I den sidste kamp mod Rådhuset, som er et af de stærkeste hold, spillede PAP helt godt og opnåede 4—1.

Endelig kan vi fortælle, at PAP deltog i K.F.I.U.s turnering i indendørsfodbold. Vi mødte Superfos i vor første og eneste kamp og tabte med 3—5. Vi spillede meget ringe, forsøgte overhovedet ikke et eneste langskud på mål.

# PAP-MIX

## Den årlige lodtrækning

om grønne planter til kontorerne fandt sted under behørig kontrol den 15. december 1953 på Echarts kontor, hvorpå et beskedent antal kønne planter efter en kortvarig højtidelighed overrakte de heldige på 4. sal. PAP-æskens udsendte correspondent overværede bevæget begivenheden. Da de sidste toner fra blomstervalsen var døet hen, meddelte beplantningschefen, at fru Nørgård i fremtiden med glæde modtog, hvad forskellige afdelinger måtte have stående af tomme urtepotter, og at man derefter i løbet af 1954 kunne påregne at få disse erstattet med et funkende nyt eksempel af *Sviger mors tunge* el. lign. holdbart.

## A. Fischer giver sig

som bekendt ikke i lag med noget, før han nøjagtig ved, hvad det drejer sig om. Hans reaktion var derfor naturlig, da han forleden blev vækket i marketenderiet af kontorchef Roos, som med sin rungende røst meddelte ham, at der var telefon fra *London*. „Er det rød eller hvid knap“, spurgte Fischer.

## PAP's skakhold

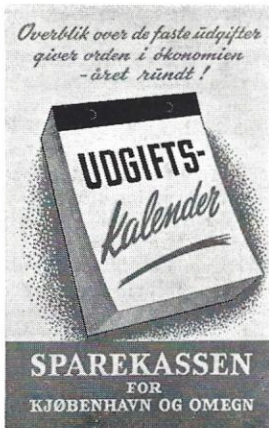
blev nr. 3 i den nylig afsluttede turnering firmaerne imellem, og det må siges at være et pænt resultat. Deltagerne var J. P. Aulum, R. Dahlin, J. Skelbæk, A. Walther, Meier fra neonafdelingen samt Thomas Hansen og List fra fabriken. I øjeblikket er en enkeltmands-turnering i fuld sving, og det bliver spændende at se, hvordan vore spillere klarer sig her.

## Andespillet den 18. december

afholdtes under livlig deltagelse, og af overskuddet blev der i lighed med sidste år sendt kr. 500.— til *Aftenbladets* juleindsamling.

## Rabatten er blød.

Trods N.B.s manende juletale har allerede tre af vore kolleger fået bøde for dristig cyklekørsel. De to af dem, fordi de kørte ud ad porten og den tredje, fordi han ville påbegynde en afmagringskur. Gennem gode forbindelser havde han købt en personvægt og opnået en rabat på kr. 15.—. Da han skulle køre hjem med den, havde han den under armen og kunne som følge heraf ikke vise af, når han drejede. Og så fik han altså en bøde på kr. 15.—.



## Ved De, hvad

en udgiftskalender er? Det er en kalender, der giver Dem et overblik over de faste udgifter. De har i løbet af året, og som dermed hjælper Dem til at have orden i økonomien. Sparekassen for København og Omegn har ud-

givet en sådan kalender, og den kan gratis fås ved henvendelse.

Kalenderens princip er egentlig det samme, som er os bekendt fra Interessekonto- ret, idet man opstiller alle sine faste udgifter, dividerer med 12 og på den måde finder, hvad der skal bruges hver måned. Er gennemsnitsbeløbet større end den faktiske udgift i den pågældende måned, sættes det overskydende beløb ind på en særlig bog; er den faktiske udgift større, må der hæves.

Kalenderen er glimrende stillet op med let overskuelige skemaer. Den behøver ikke absolut at tages i brug i januar, idet den gælder for en 12 måneders periode. De kan altså ligeså godt begynde 1. februar, hvis De er interesseret. Kalenderen kan varmt anbefales. Den er overkommelig at udfylde og giver den oversigt, der er nødvendig.

PAP-æskens: Personaleblad for PHILIPS A/S, A/S AXEL SCHOU og POPE A/S.

Ansvarshavende redaktør: A. Frederiksen. I redaktionen: Rud Jeppesen, J. Skelbæk og A. Walther.  
Sportsmedarbejder: Børge Andersen.